

53. MEKTUP

٥٣- ﴿الْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُونَ إِلَى وَاحِدٍ مِنْ مَسَائِخِ التَّوْحَى فِي
جَوَابِ اسْتِفْسَارِهِ بِأَنِّي لَوْ عَبَدْتُ اللَّهَ يَحْصُلُ لِلنَّفْسِ الْإِسْتِغْنَاءُ وَإِنْ صَدَرَتْ مِنِّي
زَلَّةٌ وَخِلَافُ الشَّرْعِ تَظْهَرُ النَّدَامَةُ وَالْإِكْسَارُ﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى قَدْ سَأَلْتُ أَنَّهُ إِذَا جَعَلْتُ نَفْسِي فِي مَقَامِ
الرِّيَاضَةِ يَعْنِي اشْتَغَلْتُ بِهَا يَظْهَرُ فِي النَّفْسِ الْإِسْتِغْنَاءُ وَتَزْعُمُ أَنَّ لَا صَالِحَ مِثْلِي وَإِنْ صَدَرَ
شَيْءٌ مِنْ خِلَافِ الشَّرْعِ تَتَخَيَّلُ نَفْسَهَا مُحْتَاجَةً وَمُسْكِنَةً فَمَا عِلَاجُ ذَلِكَ (أَيُّهَا) الْمُؤَفَّقُ
إِنَّ الْإِحْتِيَاجَ وَالْمُسْكِنَةَ الصَّادِرَ فِي الشَّقِّ الثَّانِي الَّذِي يُنبِئُ عَنِ النَّدَمِ نِعْمَةٌ عَظِيمَةٌ وَالْعِبَادُ
بِاللَّهِ سُبْحَانَهُ لَوْ لَمْ تَظْهَرِ النَّدَامَةُ الَّتِي هِيَ مِنْ شُعَبِ التَّوْبَةِ بَعْدَ ارْتِكَابِ الْمُحْظُورِ
الشَّرْعِيِّ وَكَانَتِ النَّفْسُ مُتَذَكِّرَةً وَمَحْظُوظَةً بِأَثَانِ الذَّنْبِ فَإِنَّ الْإِلْتِدَادَ بِالذَّنْبِ إِصْرَارٌ عَلَى
الذَّنْبِ فَإِنْ كَانَ الْإِصْرَارُ عَلَى السَّيِّئَةِ الصَّغِيرَةِ فَهُوَ يُوصِلُ إِلَى الْكَبِيرَةِ وَالْإِصْرَارُ عَلَى
الْكَبِيرَةِ دَهْلِيزُ الْكُفْرِ يَتَّبِعِي آدَاءَ شُكْرِ هَذِهِ النِّعْمَةِ الْعُظْمَى لِيَحْصُلَ ازْدِيَادُ النَّدَمِ فَيَمْنَعُ عَنِ
ارْتِكَابِ خِلَافِ الشَّرِيعَةِ قَالَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى "لَنْ شُكْرْتُمْ لَازِيدَ لَكُمْ" وَحَاصِلُ
الشَّقِّ الْأَوَّلِ حُصُولُ الْعُجْبِ بَعْدَ اثْنَانِ الْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ وَهَذَا الْعُجْبُ سَمٌّ قَاتِلٌ وَمَرَضٌ
مُهْلِكٌ يُبْطِلُ الْأَعْمَالَ الصَّالِحَةَ كَمَا يَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ وَمِنْشَأُ الْعُجْبِ هُوَ أَنَّ يُرَى
الْأَعْمَالُ الصَّالِحَةُ مَزِينَةً وَمُسْتَحْسَنَةً فِي نَظَرِ الْعَامِلِ وَالْمُعَالَجَةِ بِالْإِضْدَادِ فَيَتَّبِعِي أَتْهَامُ
الْحَسَنَاتِ وَأَنَّ يُظْهَرَ قَبَائِحُهَا فِي النَّظَرِ وَأَنَّ يَنْسِبَ الْإِنْسَانُ نَفْسَهُ وَأَعْمَالَهُ إِلَى الْقُصُورِ بَلْ
يَجِدُ مُسْتَحَقًّا لِلطَّرْدِ وَاللَّعْنِ قَالَ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ "رُبَّ قَارِيٍّ لِلْقُرْآنِ
وَالْقُرْآنُ يَلْعَنُهُ وَكَمْ مِنْ صَائِمٍ لَيْسَ لَهُ مِنْ صِيَامِهِ إِلَّا الظَّمْأُ وَالْجُوعُ" وَلَا يَتَخَيَّلُ
أَنَّ لَا قُبْحَ لِحُسْنِهِ بَلْ لَوْ تَوَجَّهَ إِلَيْهِ قَلِيلًا لَوَجَدَ بَعَايَةَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ كُلَّهُ قَبِيحًا وَلَا يُحْسِنُ
رَاحَةً مِنَ الْحُسْنِ فَإِنَّ الْعُجْبَ وَلَكِنْ الْإِسْتِغْنَاءُ بَلْ يَكُونُ مِنْ عِلَّةِ اسْتِيلَاءِ رُؤْيَةِ الْقُصُورِ
فِي الْأَعْمَالِ مُنْفَعًا وَمُسْتَحْيًا مِنْ اثْنَانِ الْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ لَا مُعْجَبًا وَمُسْتَغْنِيًا فَإِذَا حَصَلَ
رُؤْيَةُ الْقُصُورِ فِي الْأَعْمَالِ تَزِيدُ قِيَمَةَ الْأَعْمَالِ وَتَكُونُ حَقِيقَةً بِالْقَبُولِ وَيَتَّبِعِي السَّعْيُ

حَتَّى يَحْصُلَ هَذِهِ الرُّؤْيَى فَيَتَخَلَّصَ مِنَ الْعُجْبِ وَدُوْنَهُ خَرَطُ الْقَتَادِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ
وَطَائِفَةٌ مِنَ الَّذِينَ تَيَسَّرَتْ لَهُمْ رُؤْيَى الْقُصُورِ فِي الْأَعْمَالِ عَلَى وَجْهِ الْكَمَالِ يَظُنُّونَ أَنَّ
كَاتِبَ الْيَمِينِ مُعْطَلٌ وَأَنَّهُ لَا حُسْنَ لَهُ يَكْتُبُ وَكَاتِبَ الشَّمَالِ فِي الشُّغْلِ دَائِمًا وَأَنَّ فِعْلَهُ
كُلُّهُ قَبِيحٌ وَسَيِّئٌ فَإِذَا اتَّهَمَتْ مُعَامَلَةُ الْعَارِفِ إِلَى هَذَا الْحَدِّ عُوْمِلَ مَعَهُ مَا عُوْمِلَ ﴿ع﴾:
بَلَّغَ الْيَرَاغَ إِلَى هُنَا فَتَكَسَّرَا * وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى.

﴿ TÜRKÇE ANLAMI ﴾

Nahiye şeyhlerinden birine gönderilmiştir. Açıklanmasını istediği; "Ben Allâh'a ibadet etsem nefsimde başkasına ihtiyaç duymama/istiğnâ hali meydana geliyor. benden şeriata aykırı bir hata sadır olsa nefsimde pişmanlık ve burukluk ortaya çıkıyor" sözünün cevabına dâirdir

Allâh'a hamd ve seçmiş olduğu kullarına selâm olsun.

Kendimi riyâzet makâmına koyduğumda, yani riyâzetle uğraştığımda nefsimde bir istiğnâ hali ortaya çıkıyor ve benim gibi bir sâlih (Kul) yok zannediyorum. Şeriata aykırı bir şey yapsam, kendimi muhtaç ve miskin biri olarak tahayyül ediyorum. Bunun ilacı nedir? diye soruyorsun.

Ey muvaffak olan kimse, sorunun pişmanlıktan söz eden ikinci şikkındaki muhtaçlık ve miskinlik (hali?) büyük bir nimettir. Allâh korusun, şeriata yasaklamış olduğu bir şeyi işledikten sonra yapılan tevbenin şubelerinden olan pişmanlık eğer ortaya çıkmamış olsaydı, nefis günahı işlemekten hoşlanmış ve memnuniyet duymuş. Günah işlemekten hoşlanmak kuşkusuz günahta ısrar etmektir. Günah işlemekte ısrar etmek günah küçük de olsa kişiyi büyük günaha götürür. Büyük günahta ısrar ise küfrün başlangıcıdır. Pişmanlığın daha da artması ve böylece şeriata aykırı şeyleri işlemeye engel olması için bu en büyük nimetin (pişmanlık hali) şükürünü yerine getirmek gerekir. Allah Teâlâ buyurmaktadır: "And olsun şükrederseniz elbette size (nimetimi) artırırım..." (İbrâhîm: 7).

Sorunun birinci şikkında olan, sâlih amelleri yaptıktan sonra (Nefiste) kendini beğenme/ucub halinin meydana gelmesine gelince, bu ucub öldürücü bir zehir ve ateşin odunu yediği gibi sâlih amelleri iptal eden ölümcül bir hastalıktır. Ucubun kaynağı, yapanın gözünde sâlih amellerin süslü ve güzel görülmesidir. Tedavi zıtlarla olur (sözü gereği) iyiliklerden şüphelenmesi, onları çirkin görmesi ve insanın kendi nefsinin ve amellerinin

kusurlu bulması, hatta kendini kovulmaya ve lânete müstahak görmesi gerekir. Salât ve selamlar üzerine olsun Hz. Peygamber şöyle buyurdu: "Nice Kur'ân okıyan vardır ki Kur'ân ona lânet eder"¹⁵. "Nice oruç tutan vardır ki orucundan kendisine sadece susuzluk ve açlık kalmıştır"¹⁶

(Yine insanın) yaptığı iyiliklerde çirkinlik bulunmadığını düşünmemesi gerekir. Hatta o birazcık iyiliğine teveccüh etse, Allâh'ın inâyetiyle onun tümünü çirkin bulur ve onda iyiliğin/güzelliğin kokusunu duymaz. (Bu durumda) ucub nerede kalır, ihtiyaçsızlık kimin olur? Bununla da kalmaz, kişi amellerinde kusurlu olduğu görüşünün kendisini istila etmesi nedeniyle heyecanlanır ve güzel amelleri yapmış olmaktan utanır, yoksa onları beğenip kendisinin muhtaç olmadığı vehmine kapılmaz.

Kişide amelleri kusuru görme hali hasıl olduğu zaman amellerin kıymeti artar ve kabul edilmeye layık olur. Bu halin meydana gelmesine çalışmak ve böylece ucubdan kurtulmak gerekir. Allâh dilemedikçe bunu başarmak imkansızdır. Amellerinde kamil manâda kusur görmeyi başarmış olanlardan bir gurup, insanın sağ tarafında bulunan yazıcı meleğin işsiz olduğunu ve yazacak bir iyiliğinin bulunmadığını, sol taraftaki yazıcı meleğin ise sürekli meşgul olduğunu ve onun bütün fiilinin çirkin ve kötü olduğunu zannediyorlar. Ârifin davranışı bu sınıra vardığında ona kendi davrandığı gibi davranılır.

Kalemim buraya ulaştı ve kırıldı

Hidayete tâbi olanlara selâm olsun...

KELİME ANLAMI

53. إِلَىٰ وَاحِدٍ مِنْ *Elili üçüncü mektup (Kime gönderilmiştir?)* الْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُونَ < فِي جَوَابِ اسْتِفْسَارِهِ *(Ne hak kılmadır?)* مَشَايِخِ التَّوَّاحِي Civardaki meşayihlerden birine Sorusunun cevabı hakkında *(Neyiz?)* اللَّهُ بَأَنِّي لَوْ عَبْدْتُ شَيْئًا *Söyle ki ben şayet Allah'a ibadet etsem* لِلنَّفْسِ *Nefis için hasıl oluyor* (Neyiz?) الْإِسْتِغْنَاءُ *İhtiyaçsızlık* وَإِنْ زَلَّةٌ وَخِلَافُ الشَّرْعِ *Bir zelle ve şeriatın hilafı bir şey* صَدَرَتْ مِنِّي *Pişmanlık ve boyun büküklüğü açığa çıkıyor* > قَدْ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ *Hamd Allah'a* وَسَلَامٌ *Selam ise* Seçtiği kullarına olsun

¹⁵ Bu hadis geride geçmiştir. Bkz, c. 1, Mektup, 9 ilgili dipnot

¹⁶ Bu hadis geride geçmiştir. Bkz, c. 1, Mektup, 9 ilgili dipnot.

فِي مَقَامِ الرِّيَاضَةِ (Nereder?) Eğer ben nefsimi kılsam Sormuşsun ki, سَأَلْتُ
 يَظْهَرُ فِي النَّفْسِ Yani, riyazetle meşgul olduğumda Riyazet makamında بِهَا
 أَنْ لَا وَتَزْعُمُ الْإِسْتِغْنَاءُ (Neler?) İhtiyaçsızlık Ve nefis zannediyor ki, نَفْسِي
 مِنْ خِلَافٍ (Neden?) Ve bir şey sadır olsa Ve bir şey صَدَرَ شَيْءٌ Benim gibi salih biri yok صَلَاحٍ مِثْلِي
 مُحْتَاجَةٌ (Neler?) Kendini hayal ediyor تَتَخَيَّلُ نَفْسَهَا Şeriatı muhalif olan şeylerden شَرِيعَةِ
 (أَيُّهَا) Ey muvaffak الْمُوَفَّقُ Bunun ilacı nedir فَمَا عِلَاجُ ذَلِكَ Muhtaç ve miskin وَمِسْكِينَةٌ
 KI; الصَّادِرِ فِي الشَّقِّ الثَّانِي الْمُهَاجِرِ الْإِحْتِيَاجِ وَالْمَسْكَنَةِ Muhakkak ihtiyaç ve miskinlik olan kimse!
 (Nedir o?) Ve pişmanlığı haber vermektedir عَنِ النَّدَمِ Ve pişmanlık olmaktadır ikinci şıkta
 EĞER لَوْ لَمْ تَظْهَرِ التَّدَامَةُ ALLAH'a sığınınız وَالْعِيَاذُ بِاللَّهِ سُبْحَانَهُ Büyük nimettir نِعْمَةٌ عَظِيمَةٌ
 (Ne zaman pişmanlık) Ki, o tövbenin bir şubesidir (Neyi zaman pişmanlık) Ve
 وَكَانَتِ النَّفْسُ Şer-i bir yasağı çiğnedikten sonra Şer-i bir yasağı بَعْدَ ارْتِكَابِ الْمَحْظُورِ الشَّرْعِيِّ
 (Neler?) Günah işle- GÜNAH بِأَثَانِ الذَّنْبِ Lezzetlenir ve zevk alır (Neler?) nefis olsa (Neler?)
 Zira günah ile lezzetlen- (işte bu durumdan Allah'a sığınınız) بِالذَّنْبِ (Neler?)
 EĞER فَانْ كَانَ الْإِصْرَارُ Günaha ısrardır اِصْرَارٌ عَلَى الذَّنْبِ (Neyi?)
 O büyük günaha ulaştırır فَهُوَ يُوَصِّلُ إِلَى الْكَبِيرَةِ Küçük günah üzerine عَلَى السَّيِّئَةِ الصَّغِيرَةِ
 Küfre geçittir دَهْلِيزُ الْكُفْرِ (Neler?) Büyük günaha ısrar etmek de وَالْإِصْرَارُ عَلَى الْكَبِيرَةِ
 (Neyi?) Bu büyük nimetin şükürünü eda etmek اَدَاءُ شُكْرِ هَذِهِ النِّعْمَةِ الْعَظْمَى Gereklidir (Neler?)
 Ve böylece men etsin diye فَيَمْنَعُ Ve böylece men etsin diye عَنِ النَّدَمِ
 Allah قَالَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى Şeriatı muhalif şeyleri yapmaktan ارْتِكَابِ خِلَافِ الشَّرِيعَةِ
 Size artırırım لَا زَيْدَ لَكُمْ EĞER شُكْرْتُمْ لَنْ شُكْرْتُمْ Subhânehu buyurdu ki: لَنْ شُكْرْتُمْ
 Kendini beğenmişliğin hasıl حُصُولُ الْعُجْبِ (Neler?) Birinci şıkkin hasılı الشَّقِّ الْأَوَّلِ
 Salih amelleri yerine getirdikten sonra بَعْدَ آثَانِ الْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ (Neler zaman?)
 Öldürücü bir zehirdir سَمٌّ قَاتِلٌ (Neler?) Bu kendini beğenmişlik وَهَذَا الْعُجْبُ
 (Neler?) Ki, salih amelleri iptal eder (Neler?) Kİ, يَبْطُلُ الْأَعْمَالُ الصَّالِحَةُ Ve helak edici bir hastalıktır
 (Neyi?) Odunu الْحَطَبِ Ateşin yediği gibi كَمَا يَأْكُلُ النَّارُ Bu kendini
 (Neyi?) Görülmesidir (Neyi?) Görülmesidir (Neyi?) SALİH الْأَعْمَالُ الصَّالِحَةُ
 Onları yapanın gö فِي ظَرْفِ الْعَامِلِ Süslü ve güzel (Neler?) SÜSْلُو وَغُزَلُ وَمُسْتَحْسَنَةٌ amellerin (Neler?)

أَتَهَامُ الْحَسَنَاتِ (N(e)t) Öyleyse gerekir Tedavi zıtlardadır وَالْمُعَالَجَةُ بِالْأَصْدَادِ zünde
 فِي النَّظَرِ (N(e)de?) Ve çirkinlerini ortaya çıkarmak وَأَنْ يُظْهَرَ قَبَائِحُهَا iyilikleri yargılamak
 Nefsini ve وَأَعْمَالَهُ (N(e)yi?) Ve insan nispet etmeli وَأَنْ يُنْسَبَ الْإِنْسَانُ Nazarında
 amellerini (N(e)ye?) Kusura بَلْ يَجِدْ مُسْتَحَقًّا إِلَى الْقُصُورِ (N(e)ye?) Bilakis onu müstahak görmeli
 Ona ve وَعَلَى آلِهِ Peygamberimiz buyurdu قَالَ lanete Kovulmaya ve اللَّعْنِ
 Nice Kur'an okuyanlar رُبَّ قَارِئٍ لِلْقُرْآنِ Salat-u selamlar olsun وَالصَّلَاةُ وَالتَّسْلِيمَاتُ ehline
 Ve nice oruç tutanlar وَكَمْ مِنْ صَائِمٍ Kur'an ona lanet eder وَالْقُرْآنُ يَلْعَنُهُ vardır ki,
 Açlık ve susuzluktan (N(e)t) Ona orucundan yoktur (N(e)t) وَلَا يَجُوعُ وَلَا يَطْرُدُ اللَّعْنِ
 Güzelliğin çirkinliği أَنْ لَا قُبْحٍ لِحُسْنِهِ (N(e)yi?) Ve hayal etmemelidir وَلَا يَتَخَلَّ بِهَا
 لَوْجَدَ بَعْنَايَةِ اللَّهِ سُبْحَانَهُ كُلَّهُ بَلْ لَوْ تَوَجَّهَ إِلَيْهِ قَلِيلًا olmadığını
 Allah'ın yardımıyla hepsini bulur (N(e)t) Çirkin رَائِحَةً قَبِيحًا Ve bir koku da
 Nerede kendini beğenmişlik? وَلَمَنْ قَاتَنَ الْعُجْبَ مِنَ الْحُسْنِ (N(e)den?) Güzellikten
 (N(e)den?) Bilakis olmalıdır (N(e)den?) Ve ihtiyaçsız olmak kimedir? مِنَ عِلَّةِ اسْتِيْلَاءِ
 Amel- (N(e)de?) Kusur görme hastalığının kapladığından (N(e)de?) Kusur görme رُؤْيَةِ الْقُصُورِ
 (N(e)den?) Etkilenen ve haya eden (N(e)den?) مِنْ أَثْيَانِ الْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ
 Kendini beğenen ve kendini ihtiyaçsız لَا مُعْجِبًا وَمُسْتَفْعِيًا Kendini beğenen ve kendini ihtiyaçsız
 (N(e)t) İşte hasıl olduğunda (N(e)t) Rُؤْيَةِ الْقُصُورِ فِي الْأَعْمَالِ
 (N(e)t) Amellerin kıymeti artar وَتَكُونُ (N(e)t) Ve olur (N(e)t) تَزِيدُ قِيَمَةَ الْأَعْمَالِ
 (N(e)t) Ta (N(e)t) Amellerde kusur görmek رُؤْيَةِ الْقُصُورِ فِي الْأَعْمَالِ (N(e)t) Ta
 وَدُونَهُ (N(e)t) Ve ucuptan kurtulsun diye فَيَتَخَلَّصَ مِنَ الْعُجْبِ (N(e)t) ki bu (kusur) görme hasıl olsun
 (N(e)t) Bunun dışında خَرَطُ الْقَتَادِ Geven ağacının dikenlerini sıyırmak vardır
 (N(e)den?) Kendilerine مِنَ الَّذِينَ تَيَسَّرَتْ لَهُمْ (N(e)den?) Bir taife وَطَائِفَةٌ
 (N(e)t) Amellerde kusur görmek (N(e)t) عَلَى وَجْهِ (N(e)t) Amellerde kusur görmek (N(e)t) Tam anlamıyla لِكَمَالِ
 (N(e)t) (N(e)t) Ve kendi hasenesi yoktur وَكَأَنَّهُ لَا حُسْنَ لَهُ (N(e)t) Boş duruyor مُعْطَلٌ
 (N(e)t) Daima meşguldür فِي الشُّغْلِ دَائِمًا (N(e)t) Soldaki yazıcı melek وَكَاتِبَ الشُّمَالِ
 (N(e)t) Çirkin ve kötüdür قَبِيحٌ وَسَيِّئٌ (N(e)t) Ve onun tüm işleri (N(e)t) فَإِذَا انْتَهَتْ مُعَامَلَةٌ

Ona muamele edilirdi (Nereye?) Bu sınıra (Nereye?) Bu sınıra ulaşınca (Nereye?) İşte arifin muamelesi ulaşınca (Nereye?) Muamele edilir (Nereye?) Ma muamele edilen (Nereye?) Misra; Kalem ulaştı (Nereye?) İly (Nereye?) Selam hidayete tabi olana ol- sun...